

# Taotlus pangagarantii väljastamiseks

## Application for Issuance of a Bank Guarantee

Citadele

Rahalise tagatise hoiuse vastu  
Against funds as collateral

Kuupäev \_\_\_\_\_  
Date PP/DD KK/MM AAAA/YYYY

Märgi vajalikud väljad "X"-iga  
Please mark the necessary fields with "X"

Garantii liik  
Type of Guarantee

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Hankegarantii<br>Tender guarantee  | <input type="checkbox"/> Täitmisgarantii<br>Performance guarantee |
| <input type="checkbox"/> Maksegarantii<br>Payment guarantee   | <input type="checkbox"/> Tagatisgarantii<br>Warranty guarantee    |
| <input type="checkbox"/> Ettemaksugarantii – konto nr pangas ettemakse tegemiseks<br>Advance payment guarantee - account No in Bank for advance payment _____ |   |
| <input type="checkbox"/> Muu<br>Other _____   |   |

Garantii taotleja  
Applicant

Nimi \_\_\_\_\_ Registrikood \_\_\_\_\_  
Name Registration number \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Legal address \_\_\_\_\_  
Esindaja (amet, ees- ja perekonnanimi)  
Representative (Name, surname, position) \_\_\_\_\_  
Esinduse alus  
Grounds for representation \_\_\_\_\_  
Garantii taotleja konto teenustasu tasumiseks  
Applicant's account for commissions \_\_\_\_\_

Garantii saaja  
Beneficiary

Nimi \_\_\_\_\_ Registrikood \_\_\_\_\_  
Name Registration number \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Legal address \_\_\_\_\_

Garantiisumma ja -  
valuuta  
Guarantee amount and  
currency

Summa \_\_\_\_\_ Garantii lõppkuupäev (k.a.) \_\_\_\_\_  
Amount Guarantee expiry date (including) PP/DD KK/MM AAAA/YYYY  
Valuuta \_\_\_\_\_  
Currency \_\_\_\_\_

Tagatav tehing  
Underlying transaction

(Hanke nimetus, lepingu objekt, teenuse/kaupade lühikirjeldus)  
Name of tender, subject of contract, short description of good/services  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Lepingu/Hanke nr \_\_\_\_\_ Lepingu kuupäev \_\_\_\_\_  
Contract/Tender No Contract date PP/DD KK/MM AAAA/YYYY

Lisainformatsioon  
Additional information

Garantii tekst  
Guarantee text

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Panga standardtekst<br>Standard text of the Bank | <input type="checkbox"/> Soovitud tekst lisatud taotlusele<br>Text enclosed to this Application |
|---|---|

Garantii keel  
Guarantee language

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Eesti<br>Estonian | <input type="checkbox"/> Inglise<br>English |
|--|---|

Garantii väljastada  
Guarantee to be issued

- Paberkanalil:  
In paper form:
- esitada kliendile isiklikult  
submit to the Applicant personally
  - edastada garantii saajale aadressil  
send to the Beneficiary at the address \_\_\_\_\_
  - edastada garantii saaja pangale (nimi, aadress)  
send to the Beneficiary's bank (name, address) \_\_\_\_\_
- Elektrooniliselt:  
In electronic form:
- allkirjastada digitaalselt ja saata e-posti aadressile  
signed with secure electronic signature and send to e-mail \_\_\_\_\_
  - SWIFT-i teel akreditiivipanga (SWIFT kood) kaudu  
via SWIFT through advising bank (SWIFT code) \_\_\_\_\_

Tagatis  
Collateral

- Vahendid tagatisdeposiidi kontol  
Funds in Security deposit Account

# Taotlus pangagarantii väljastamiseks

## Application for Issuance of a Bank Guarantee

Citadele

Rahalise tagatise hoiuse vastu  
Against funds as collateral

Lisatud dokumendid  
Documents enclosed

Soovitud garantii tekst  
Guarantee text draft

Tagatava tehingu dokumendi koopia  
Copy of underlying transaction document

Muu  
Other

Käesoleva taotluse allkirjastamisega kinnitab taotleja oma esindaja isikus, et:

- tema poolt AS Citadele banka Eesti filiaalile (edaspidi pank) esitatud dokumendid ja teave on õiged, täielikud ja ajakohased;
- ta on tutvunud panga veebilehel [www.citadele.ee](http://www.citadele.ee) olevate pangagarantii väljastamise tingimustega, on neist aru saanud ja nõustub nendega;
- on tutvunud kehtestatud tingimustega keelatud käitumise ärahoidmiseks, mis on leitavad panga veebilehel [https://www.citadele.lv/storage/app/media/files/terms/Terms\\_against\\_prohibited\\_conduct\\_ee\\_et.pdf](https://www.citadele.lv/storage/app/media/files/terms/Terms_against_prohibited_conduct_ee_et.pdf), et need on talle arusaadavad ja et ta nõustub nendega ning et ta ei osale üheski tegevuses, mis on vastuolus tingimustega keelatud käitumise ärahoidmiseks;
- ta on teadlik ja nõus, et pank võib koguda teavet töötleb taotleja kohta kolmandalt isikult ja avalikest andmebaasidest, sh krediidiinfobüroodest, kellega pank on sõlminud vastava lepingu, panga ja taotleja vahel õigussuhte loomise ning kohustuste täitmise tagamise eesmärgil. Taotleja leiab teavet selliste krediidiinfobüroode kohta panga veebilehelt [www.citadele.ee](http://www.citadele.ee);
- ta on teadlik, et pank töötleb tema isikuandmeid järgmistel eesmärkidel: pangagarantii teenuse osutamiseks, teabevahetuseks seoses taotlusega ning eelnimetatud teenusega, lepingus sätestatud kohustuste täitmiseks, maksevõime ja krediidiriski hindamiseks, võlalahalduseks, samuti õigusaktidest tulenevate kohustuste täitmiseks ning et tema õigused on seejuures tagatud vastavalt panga veebilehelt [www.citadele.ee](http://www.citadele.ee) leitavatele isikuandmete töötlemise reeglitele;
- taotleja kui isikuandmete vastutav töötleja on kohustatud teavitama kõiki kolmandaid isikuid, kelle andmed on taotluses esitatud, nende andmete edastamisest pangale ning andmete edasisest töötlemisest, sh töötlemise eesmärkidest ja isiku õigustest vähemalt siin ülal näidatud ulatuses;
- ta on teadlik ja nõus, et pank võib oma kohustuste täitmise tagamiseks edastada teavet pangagarantii lepingu ning kliendi kohustuste kohta Eesti seaduse kohaselt asutatud krediidiinfo büroole, kellega pank on sõlminud vastava lepingu;
- ta on teadlik ja nõus, et pank võib esitada teavet kliendi, tema majandustegevuse, kohustuste ja nende täitmise kohta, samuti kliendi kontode ja pangas tehtud tehingute kohta Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupangale (EBRD), samuti pangaga samasse konsolideerimisgruppi kuuluvatele isikutele;
- kui pank otsustab selle taotluse alusel soovitud garantii väljastada, loetakse garantiilepingu kliendi ja panga vahel sõlmituks vastava garantii väljastamise hetkest;
- ta nõustub, et kõik panga ja kliendi vahelised vaidlused lahendatakse lõplikult Harju Maakohtus, Tallinnas kohaldades Eesti õigust.

By signing this Application, the Applicant certifies that:

- the documents and information provided to the AS Citadele banka Estonian Branch (Bank) are true, complete and valid;
- the Applicant has introduced himself with the General Terms of Business, the General Terms and Conditions for Issuance of Bank Guarantees and the Pricelist, which the Applicant has understood and accepted, and the Applicant is informed that those terms and Pricelist are available on the Bank's website [www.citadele.ee](http://www.citadele.ee);
- is acquainted with Terms Against Prohibited Conduct, which are available on the Bank's website at [https://www.citadele.ee/storage/app/media/files/terms/Terms\\_against\\_prohibited\\_conduct\\_ee\\_en.pdf](https://www.citadele.ee/storage/app/media/files/terms/Terms_against_prohibited_conduct_ee_en.pdf) are understandable and acceptable, and the Applicant confirms that is not involved in any activities that contradict with Terms Against Prohibited Conduct;
- is informed that the Bank is entitled to request and receive information about Applicant by any means from any third persons and publicly available data bases, incl. credit information bureaus with which the Bank has concluded agreements on the provision and receipt of data, for the purpose of establishing legal relationship between the Applicant and the Bank and securing discharge of obligations. The Applicant may find out the addresses of such credit information bureaus on the Bank's website [www.citadele.ee](http://www.citadele.ee);
- is informed that Bank processes personal data for the following purposes: decision making on issuing of Bank's Guarantee, communication in connection with the Application and mentioned services, for conclusion of a contract and fulfilment of the obligations thereof, assessing solvency and credit risks, debt management, also in order to comply with legal requirements, providing that person's rights are exercised in accordance with the Bank's Privacy Protection Rules available at [www.citadele.ee](http://www.citadele.ee);
- the Applicant bears full responsibility, as the controller of personal data, for informing any third person, if its personal data has been included in Application, about the purpose of transferring the personal data to Bank and further processing, incl. purposes and person's rights related to such processing, at least to the extent mentioned hereinabove;
- it is informed and consents to the Bank's right to provide information about the agreement on the Issuance of the Bank Guarantees and the Applicant's liabilities to licensed credit information bureaus established in accordance with the procedure specified in the applicable legislation of the Republic of Latvia, with which the Bank has entered into appropriate agreements, for the purpose of securing its legal obligations;
- is informed and consents to the Bank's right to receive and provide information about the Applicant, the Applicant's business activities, obligations and status of their fulfilment, Applicant's Accounts opened in the Bank and the transactions carried out, as well as other information and documents received from the Applicant and requested within the competence of the relevant institution to the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) and persons belonging to the Bank's Group;
- if the Bank, on the basis of this Application, decides to issue the requested Guarantee it shall be deemed that as of the moment of issuing the Guarantee the Bank and the Applicant have concluded an agreement on the issuance of the respective Guarantee;
- agrees that all disputes between the Bank and the Applicant will be settled at the Harju County Court, in Tallinn, applying Estonian law.

Garantii taotleja  
Applicant

Panga esindaja  
Bank

Pank on väljastanud garantii vastavalt käesolevale taotlusele. Garantii väljastamise kuupäev \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_ (pp.kk.aaaa). Kui taotlus on allkirjastatud digitaalselt, siis on garantii väljastamise ajaks panga esindaja allkirja ajatemplis näidatud aeg. Bank has issued a Guarantee according to this Application. Guarantee issuance date \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_ (dd.mm.yyyy). If the Application is signed with electronic signature then the date in the time stamp of the signature of the Bank's representative corresponds to the issuance date of the Guarantee.

Garantii taotleja esindaja ees- ja perekonnanimi ning allkiri  
Name, surname and signature of the Applicant's representative

Panga esindaja ees- ja perekonnanimi ning allkiri  
Name, surname and signature of the Bank's representative